

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i bocian, i czapla* stosownie do swego rodzaju, i dudek,** i nietoperz.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	bocian i czapla stosownie do swego rodzaju, dudek oraz nietoperz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bocian, czapla według jej rodzaju, dudek i nietoperz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czapli, i sojki, według rodzaju ich, i dudka, i nietoperza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	herodiana i charadriona według rodzaju swego, dudka też i nietoperza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bocian, wszelkie gatunki czapli, dudek i nietoperz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bocian, wszelkie gatunki czapli, dudek i nietoperz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bociana i wszelkich gatunków czapli, dudka i nietoperza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bociana, wszelkie gatunki czapli, dudka i nietoperza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bociana, wszelkich gatunków czapli, dudka i nietoperza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	bocian, odmiany czapli, dudek, nietoperz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і іродіон і карадріон і подібне до нього, і епоп і кажан.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także czaplą oraz bekasem według ich rodzajów, dudkiem i nietoperzem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także bocian, czapla według swego rodzaju oraz dudek i nietoperz.

¹⁾ czapla, אָנפֿה ('anafa h); wg G: czapla, ἐρωδιός.

²⁾ dudek, דּוּחִיפֶת (duchifat), wg PS: דּוּחִיפֶת ; wg G: dudek, εἶπωψ.

³⁾ nietoperz, אֶטֶלֶף ('atallef), hl 3, por. <x>50 14:18</x>; <x>290 2:20</x>.